

# Lettera dal Tavolino

Primavera 1.21



Relazione sulla gestione 2020

Cara lettrice, caro lettore,

nell'editoriale del rapporto annuale 2019 vi avevamo promesso che avremmo sfruttato il periodo della pandemia per gettare basi ancora più solide per il futuro. Ed è proprio quello che abbiamo fatto! Leggendo l'esempio della Svizzera italiana potete scoprire come il nostro team si è prodigato, senza risparmiare energie, per salvare derrate alimentari e distribuirle ai più disagiati.

Purtroppo, lo scorso anno, a causa del primo lockdown, in primavera siamo riusciti a salvare meno derrate alimentari rispetto all'anno precedente – è stata la prima contrazione nella storia di *Tavolino Magico*. Maggiori informazioni in merito sono disponibili a pagina 18.

Ancora in novembre 2020 temevamo di dover registrare un anno in perdita, situazione che avrebbe compromesso pesantemente i nostri progetti di potenziamento per il prossimo futuro. Tuttavia, grazie a un'ondata di donazioni senza precedenti nel mese di dicembre, siamo riusciti a chiudere l'anno in positivo. La solidarietà ha superato tutte le nostre aspettative. Ringraziamo sentitamente tutte le donatrici ed i donatori che si sono spesi nella nostra lotta comune contro lo spreco alimentare e a favore delle persone indigenti in Svizzera.

Dalla vostra solidarietà traiamo il nostro impegno: continuiamo a servire la nostra missione con coerenza, spirito imprenditoriale e attenzione al prossimo. Ora disponiamo di tre nuovi veicoli per il salvataggio alimentare e il potenziamento della regione Svizzera romanda è in pieno svolgimento. Per il 2021 ci siamo inoltre posti l'obiettivo ambizioso di salvare per la prima volta oltre 5 000 tonnellate di derrate alimentari, per un valore di oltre 30 milioni di franchi. Vogliamo aprire fino a 10 nuovi centri di distribuzione, così da aiutare sempre più persone.

Vi ringraziamo per il vostro prezioso supporto e vi auguriamo una salute di ferro e ogni bene.

Cordiali saluti





Alex Stähli (a sinistra) e Stephan Baer

**Stephan Baer**  
Presidente

**Alex Stähli**  
Direttore

## Contenuto

Editoriale	2
Svolgere un lavoro utile rende felici	4
Più spazio in magazzino	6
Ragazzi con una marcia in più	7
È difficile chiedere aiuto	10
Dalle arance al parmigiano di qualità	11
Una seconda vita per frutta e verdura	13
Ci trovate qui: I 134 centri di distribuzione di <i>Tavolino Magico</i>	15
Fatti e cifre	18
Le nostre donatrici ed i nostri donatori	19
Rapporto annuale 2020	20
Rapporto di revisione	23

### Impressum

Editore: *Tavolino Magico*  
Rudolf-Diesel-Strasse 25  
8404 Winterthur  
info@tavolinomagico.ch  
Telefono 052 224 44 88  
www.tavolinomagico.ch  
Conto offerte: PC 85-503288-4

Redazione: Mina Dello Buono (MDB), Fabienne Rahmen (FR),  
Simonetta Caratti (SC)

Traduzione: sein gmbh, Rütli ZH

Frequenza: quadrimestrale

Grafica/Layout: A4 Agentur AG, Rotkreuz

Tiratura: 28'500 Ex (d, f, i)

Prossima edizione: luglio 2021

# Svolgere un lavoro utile rende felici

**Il magazzino logistico regionale della Svizzera italiana di Tavolino Magico negli ultimi tempi ha visto avvicinarsi diverse persone, ci sono volti nuovi. Vi presentiamo il nuovo team di Cadenazzo.**

La piattaforma logistica di Cadenazzo, dove ogni giorno lavorano una cinquantina di persone, ha di recente cambiato diversi volti, arricchendosi di persone che provengono da ambiti diversi. Insieme si cerca di dare il meglio. Lo fa chi è impiegato, lo fa chi è inviato dai programmi occupazionali. Dalla logistica alla raccolta fondi, dalle risorse umane al sostegno dei volontari, ciascuno è un importante pezzo di un ingranaggio più ampio. In magazzino, il clima è professionale ma sempre allegro.



**Pascal Stirnimann**

## **Salvare yogurt e persone**

«Dopo 40 anni nel settore industriale ho voluto mettere le mie energie e competenze a servizio del sociale», dice Pascal Stirnimann, che da giugno scorso è il nuovo responsabile logistica della Svizzera italiana.

Jerry Graci cinque anni fa ha lasciato la nota salumeria Rapelli per una nuova avventura. Responsabile delle risorse umane, Jerry segue con passione i suoi

ragazzi», persone in assistenza, impegnate in programmi occupazionali, che fanno funzionare la logistica. Non si è mai pentito: «È stata una scelta di vita personale legata ad un cambiamento



**Jerry Graci**

radicale e ad una nuova visione del mondo del lavoro». Jerry è il punto di riferimento per chi, dopo varie sfortune lavorative, approda a Cadenazzo: «Ogni giorno sono motivato a dare il meglio per aiutare persone in assistenza a ritrovare il giusto orientamento e valutare nuove prospettive di reinserimento professionale. Penso tutti i giorni allo spreco alimentare, alla necessità di rispettare l'ambiente e alle persone meno fortunate di me», precisa. Rimotivare chi ha perso fiducia in se stesso e nel mondo del lavoro è la sua missione, è un po' come far rifiorire una pianta «disidratata». A volte la magia succede, a volte no, ma Jerry non si perde d'animo.



Anita Corak

### Arrivata per rimanere

Ad aiutarlo, tra dossier da riempire per le autorità e valutazioni settimanali, c'è la riservata ma operosa Anita Corak: è spesso la prima ad arrivare nell'ufficio che condivide con il vulcanico Adamo e Steven, più pacato, di tanto in tanto c'è anche Marco, che finisce quest'anno l'apprendistato. Arrivata a Cadenazzo 3 anni fa con un programma occupazionale, Anita ha lavorato in segretariato, ora è assistente del personale all'80%. E lo fa con la determinazione di chi sa cosa significa restare senza un lavoro: «Ogni giorno, voglio dare il mio contributo per aiutare chi sta attraversando un periodo difficile.»

### Lavoro di squadra!

Una motivazione condivisa da Alessandra Niedecker, da dieci anni «pilastro» di *Tavolino Magico*, che ha promosso l'associazione in fondazioni, Club di servizio, aziende, anche all'Università, tessendo un proficuo e silenzioso lavoro di raccolta fondi, che ha permesso alla piattaforma, anno dopo anno, di ingrandirsi. Alessandra è nel Consiglio direttivo nazionale dal 2014, ed è diventata la persona



Alessandra Niedecker

di riferimento per il Ticino. «C'è un bellissimo modo di lavorare insieme, tutti con gli stessi obiettivi solidali. Dalle decine di collaboratori ai 320 volontari, fino alle migliaia di simpatizzanti che ci aiutano con donazioni di cibo o contributi finanziari; siamo davvero una grande squadra e questo mi entusiasma molto!», dice Alessandra.

### Entusiasta sin dal primo istante

Dallo scorso marzo, il «fundraising» è gestito da Astrid Berri. Astrid è anche la nostra responsabile regionale di informatica e si occupa delle finanze. Il suo è stato un colpo di fulmine: «Avevo ricevuto a casa una lettera dall'associazione, cercavano donatori e volontari. Ho sentito che faceva per me, mi sono recata lo stesso giorno a Cadenazzo, qualche giorno dopo ho iniziato come volontaria nell'amministrazione.» Qualche mese dopo, Astrid, è stata assunta: «Sto facendo un lavoro che ha senso! Posso dare una mano dove serve per davvero.»



Astrid Berri



**Simonetta Carratti**

### **Fai del bene e parlane**

Comunicare che cosa fa *Tavolino Magico* è il ruolo di Simonetta Carratti, l'obiettivo è valorizzare l'enorme silenzioso lavoro fatto

ogni giorno da una bellissima squadra di oltre 350 persone: «Provo a portare la magia di *Tavolino Magico* sui media, nelle scuole, nelle aziende, per condividere che cosa succede dietro le quinte della nostra associazione, per aprire i cuori alla solidarietà, in fondo si è ricchi solo di ciò che si dona.»

A proposito: Dal primo aprile, la squadra sarà completa. Marco Garetto è il nuovo responsabile del coordinamento dei centri di distribuzione e dei volontari. **sc**

## **Più spazio in magazzino**

**Talvolta basta poco per fare grandi cambiamenti. Il potenziamento del magazzino di *Tavolino Magico* a Cadenazzo ne è la prova.**

*Tavolino Magico* cresce e si sviluppa – anche nella Svizzera italiana. Il magazzino logistico regionale a Cadenazzo sarà allargato e guadagnerà nuovi locali. «L'obiettivo è salvare più derrate alimentari da distribuire poi alle persone indigenti. Possiamo ottimizzare gli spazi, creare zone di lavoro più ampie, separate l'una dall'altra, così da poter gestire i vari comparti in modo più professionale, più agevole, evitando al massimo ogni tipo di contaminazione tra i vari settori di lavorazione come il fresco, frutta e verdura, stoccaggio, economato, imballaggi, celle di raffreddamento», ci spiega Pascal Stirnimann, responsabile della logistica.

### **Pochi costi, molti profitti**

Quello che sembra essere un grande progetto è realizzabile sorprendentemente con pochi adeguamenti, a guadagnarci è il flusso merci che viene ottimizzato: il magazzino di *Tavolino Magico* a Cadenazzo sta cambiando volto, si ingrandisce, qualche parete scompare, qualche altra appare, in totale si guadagnano 200 metri quadri per depositare più cibo e avere più spazio per lavorare in modo sempre più professionale.

Nella nuova ampia area si sta già depositando nuova merce, da due enormi casse fanno capolino centinaia di carote, dalle forme più strane, «bruttine» forse ma sicuramente buone. Ma la qualità c'è sempre, e alla fine è questo ciò che conta per *Tavolino Magico*. Accanto ci sono altri pallet di generi coloniali che stanno trovando una nuova sistemazione logistica. L'insieme è più ordinato, ma non solo. Pascal Stirnimann è molto soddisfatto delle nuove condizioni di lavoro e anche i circa 40 collaboratori, che provengono per lo più da programmi occupazionali, apprezzeranno di certo i nuovi spazi.

### Aiutare è un piacere

Il padrone di casa, Paolo Tami, presidente della società che gestisce l'immobile che ospita il magazzino di *Tavolino Magico*, è contento della crescita dell'associazione e dell'uso dei

nuovi spazi: «Sono contento di avere da tanto tempo come inquilina un'associazione no profit, il rapporto con *Tavolino Magico* è ottimo. In un periodo così difficile, quando si può, si cerca di sostenere chi lavora per il bene degli altri», precisa Tami. I beneficiari di *Tavolino Magico*, che approfitteranno dell'ampliamento del magazzino, ne saranno felici. **sc**

Pascal Stirnimann (a sinistra) e Jerry Graci nei nuovi locali del magazzino.



## Ragazzi con una marcia in più



**Nella Svizzera italiana *Tavolino Magico* partecipa a un programma federale che facilita l'accesso all'apprendistato ai giovani con un passato migratorio.**

Amir Ali Esfandiari, 18 anni, e Karam Qawmi, 28 anni, si alzano tutte le mattine molto presto per essere al magazzino di *Tavolino Magico*. Tre giorni in azienda e due a scuola. Amir, afgano d'origine, ama l'ordine, il suo sogno è aprire un negozio. Karam, siriano, voleva fare l'avvocato prima di scappare dal suo Paese. In Svizzera lavorerà nella logistica. Entrambi hanno seguito con altri

sette giovani, da settembre a dicembre 2020, il pre-apprendistato di integrazione alla sede di Cadenazzo di *Tavolino Magico*, per imparare italiano, attitudine al lavoro e farsi un «bagnone» nella logistica.

### Preparazione al mondo del lavoro

«*Tavolino Magico* è un partner importante ed è con noi fin dall'inizio del progetto di

pre-apprendistato iniziato nel 2018. I ragazzi fanno il patentino del muletto e poi a Cadenazzo vengono introdotti con pazienza nel mondo del lavoro e nelle sue regole e possono fare esperienza pratica in logistica. Ad esempio, per alcuni la puntualità non è scontata, la devono imparare. Questa fase permette loro di inserirsi poi con più facilità in azienda da gennaio 2021 e continuare il percorso fino all'inizio dell'apprendistato», spiega Roberta Cecchi, coordinatrice del progetto di pre-apprendistato, alla Divisione della formazione professionale del dipartimento dell'educazione, della cultura e dello

**Karam: «Il mio obiettivo è terminare l'apprendistato e iniziare una nuova vita con mia moglie in Svizzera.»**



sport (DECS). Un percorso pagato dalla Confederazione. Lo scopo è formarli, integrarli e renderli finanziariamente autonomi grazie a una qualifica di base. La sfida è di inserire i ragazzi soprattutto in quei settori dove l'economia fatica a trovare manodopera locale per non creare concorrenza interna.

### **Ricominciare da zero**

La famiglia di Karam ha negozi e magazzini in Siria, lui è cresciuto nel commercio, ma ora deve ricominciare da zero: «Ho imparato l'italiano, la puntualità e il lavoro di gruppo, arrivo sempre 5 minuti prima, devo impegnarmi di più in matematica, a *Tavolino* mi sento a casa, ho girato tutti i settori. Il mio obiettivo è terminare l'apprendistato e iniziare una nuova vita con mia moglie in Svizzera», dice. È un uomo maturo, riservato e determinato. La sua esperienza continuerà a *Tavolino Magico* fino alla fine dell'estate 2021, quando inizierà l'apprendistato. «Lavora bene in team, impara velocemente, è propositivo e sa gestire delle responsabilità, farà il copilota sui camion, sarà nello stoccaggio e preparazione della merce», precisa Jerry Graci, responsabile del personale a *Tavolino Magico*.

### **La fuga e una nuova casa**

Il giovane Amir Ali fino all'età di 13 anni ha vissuto in Iran, dove non poteva andare a scuola, perché apparteneva ad una minoranza, la situazione era davvero insostenibile, così con la madre e altri fratelli si è spostato in Grecia. «Senza istruzione non avevo nessun futuro in Grecia, così sono partito da solo per andare in Svizzera, me ne aveva parlato un amico. Ho viaggiato per settimane





I giovani rifugiati in formazione da *Tavolino Magico* con Jerry Graci (Amir ha il pollice alzato, Karam è il quarto da destra).

prima in nave poi attaccato sotto i camion, ricordo la terra che mi schizzava negli occhi, la paura e il dolore alle braccia. È stato terribile ma non sarei tornato indietro.» Nel 2017 è arrivato a Chiasso, oggi vive al centro della Croce Rossa di Lugano, va a scuola, e dopo tre mesi a *Tavolino Magico*, continuerà la sua esperienza all'Ikea di Grancia. «A volte non riesco a dormire la notte dalla felicità, la logistica è la mia strada, finalmente ho un futuro, potrò studiare e avrò un mio negozio.» Parla molto bene l'italiano, ha un'intelligenza vivace e una forte determinazione. «Lo faccio per mia madre, lei ha fatto tanto per me, in futuro voglio pensare io a lei.» Ascoltando il racconto di Amir, non puoi non commuverti per la forza irradiata da un corpo così minuto. Jerry Graci di *Tavolino Magico* non ha dubbi che Amir Ali troverà la sua strada. «Ha dimostrato grande interesse, è molto educato e preparato, ha le idee chiare sul suo futuro. Va molto bene a scuola soprattutto nelle materie tecniche.»

### Sostenersi reciprocamente

È il terzo anno consecutivo che *Tavolino Magico* ospita per tre mesi i ragazzi del pre-apprendistato di integrazione, in collaborazione con la Divisione della formazione professionale, che poi continuano la seconda tappa in azienda, per arrivare all'inizio dell'apprendistato con più carte in mano per farcela. «È una possibilità per ambientarsi nel mondo del lavoro, in un ambiente ancora protetto come quello di *Tavolino Magico*,» commenta Jerry Graci. Per il responsabile del personale il bilancio è molto positivo: «Avere questi ragazzi in magazzino è un'esperienza arricchente per tutti, ci sono scambi tra culture ed esperienze diverse, che aiutano a smontare luoghi comuni, azzerano le diversità, che siano colore di pelle o religione, si crea una comunità di persone che si sostengono reciprocamente e tutti imparano qualcosa.» **sc**



# È difficile chiedere aiuto

**Spesso le persone si trovano in situazioni di emergenza per ragioni di cui non sono responsabili. Molte di loro fanno fatica a chiedere aiuto.**



**Emi a colloquio con Roberta Gioli, responsabile del centro di distribuzione di Bellinzona-Ravecchia**

Da un anno Emi, 48 anni, si reca ogni giovedì al Centro di distribuzione di Bellinzona-Ravecchia, un passo che le è costato davvero molta fatica. «Avendo sempre lavorato, non ho mai dovuto chiedere aiuto e mi vergogno tantissimo. La calorosa accoglienza della responsabile Roberta Gioli è stata di aiuto, lei ha saputo mettermi a mio agio, ma mi imbarazza comunque molto dipendere dalla generosità altrui», dice la madre di due figli di 11 e 19 anni.

## **Tempi duri**

Prima attiva in un calzaturificio poi nella ristorazione, Emi non è mai stata con le mani in mano nella sua vita. La famiglia di origini pugliesi si è trasferita 8 anni fa nel Canton Argovia, dove vivono dei parenti della coppia. Il marito trova lavoro come gommista, Emi fa dei lavoretti e tutto fila liscio. Poi la donna si ammala, una forte artrite la tormenta e il morale va sempre più giù. Il

medico le consiglia un clima più mite. Tre anni fa, Emi con i figli si spostano in Ticino, il marito, non trovando lavoro a Sud, fa il pendolare: in settimana lavora ad Argovia e nel weekend raggiunge la famiglia a Giubiasco. «Il suo salario non basta per due economie domestiche, ed io non trovavo un'occupazione. Alla mia età non è facile. Ho percepito la disoccupazione per un periodo. Mai avrei pensato di avere tutti questi problemi economici», aggiunge. L'assistente sociale del comune di Giubiasco un anno fa propone alla madre la carta acquisti di *Tivolino Magico*. «La spesa ci aiuta davvero molto, troviamo prodotti freschi e solitamente costosi, che ci durano per almeno tre giorni, e coi soldi risparmiati posso pagare altre fatture», commenta la madre.

### Verso una soluzione

Dopo un periodo davvero tempestoso forse ora le sorti della famiglia stanno per migliorare. Emi ha trovato un posto di lavoro in un'azienda per fare le pulizie. «Sono nel periodo di prova e se tutto va bene, la nostra situazione finanziaria migliorerà. Voglio tornare al più presto alla normalità e lasciare

la mia tessera ad altre persone in difficoltà», precisa Emi. Anche per suo marito si è aperto uno spiraglio e forse il gommista potrà iniziare un nuovo lavoro in Ticino e tornare a vivere con la famiglia. Tutto potrebbe cambiare nei prossimi mesi, ma *Tavolino* c'è stato nei momenti peggiori. **sc**

## Dalle arance al parmigiano di qualità

**I donatori di merce sono il motore di *Tavolino Magico*. Senza di loro non sarebbe possibile distribuire ogni settimana derrate alimentari a circa 21 000 persone indigenti in tutta la Svizzera.**

I donatori di merce sono la linfa di *Tavolino Magico*. Senza di loro, non si potrebbe salvare cibo e distribuirlo ogni settimana a 2016 persone in difficoltà in Ticino e 21mila in Svizzera. I fornitori di merce sono circa duecento in Ticino in un mix tra grande distribuzione, produzione ortofrutticola, privati, industria alimentare e logistica. Come Punto Fresco di Stabio e Cetra Alimentari di Mezzovico, la prima una piattaforma logistica per frutta e verdura del bacino del Mediterraneo, la seconda attiva nel commercio di formaggi italiani in Svizzera. In caso di eccedenza di prodotti, entrambe le realtà si rivolgono a *Tavolino Magico*.

### La qualità prima di tutto

La collaborazione con Punto Fresco Sa è di lunga data, negli ultimi anni sono state

ritirate, da *Tavolino Magico*, diverse tonnellate di merce. «Frutta e verdura che può essere ulteriormente consumata. Siamo molto felici della collaborazione», commenta Jerry Graci, viceresponsabile regionale della logistica di *Tavolino Magico*. «Ci sentiamo tutte le settimane, la relazione è ottima e ormai di lunga data. Siamo felici che talune eccedenze vadano così a sostenere tante famiglie nel bisogno che vivono nella Svizzera italiana, lo facciamo volentieri», spiega Giampiero Salerno della Punto Fresco Sa. È una piattaforma di logistica, ubicata nell'area doganale del punto franco a Stabio, che trasporta, accompagna,



**Giampiero Salerno**  
di Punto Fresco



**Il team di Cetra Alimentari con il direttore Jürg Dräyer (a metà della seconda fila).**

rilavora, garantisce la qualità di frutta e verdura, dall'origine (paesi dell'Europa e bacino Mediterraneo) ad aziende e grande distribuzione in Svizzera. Si tratta di prodotti deperibili e la qualità è la priorità per Punto Fresco: «Non spostiamo scatole e cartoni, ma deperibili che provengono da tutto il bacino del Mediterraneo, merce che continua a maturare e richiede un'attenzione particolare. Siamo quindi contenti di contribuire, sostenere indirettamente o direttamente *Tavolino Magico*. In passato, quando abbiamo avuto ulteriori eccedenze, abbiamo collaborato anche con altre piattaforme nazionali dell'associazione. L'importante è non gettare via cibo prezioso», conclude Salerno.

### **Rispettare la catena del freddo!**

Questo principio vale anche nel centro logistico Cetra Alimentari, da 45 anni nel commercio dei formaggi e leader nell'importazione

di formaggi italiani per il mercato svizzero. Leader nell'importazione di formaggi italiani in Svizzera, negli ultimi anni l'azienda di Mezzovico ha donato a *Tavolino Magico* importanti quantità di formaggio fresco. Diretta dal 1991 da Jürg Dräyer, casaro di Langenthal e imprenditore di successo, è da sempre attenta all'ecologia e alla socialità. L'associazione di aiuto alimentare è un partner ideale: «La collaborazione con *Tavolino Magico* ci permette di evitare sprechi alimentari di prodotti freschi di qualità, dei quali possono così approfittare anche delle famiglie in difficoltà in Ticino e, trattandosi di prodotti deperibili, la tempistica e il mantenimento della catena del freddo sono prerogative indispensabili, che l'organizzazione del *Tavolino Magico* riesce a garantirci, dando ai nostri formaggi una seconda vita», spiega il direttore Jürg Dräyer. **sc**

# Una seconda vita per frutta e verdura

**Nella svizzera romanda è stato appena lanciato il progetto ReFre con il concetto di distribuzione «Étoile Romande» per altre organizzazioni di aiuto alimentare. Nella Svizzera italiana i collaboratori di *Tavolino Magico* se ne occupano già da cinque anni. Il progetto è un vero successo, anche grazie a Coop.**

Lanciato 5 anni fa, il progetto ReFre permette a *Tavolino Magico* di recuperare in media una decina di tonnellate al mese di merce fresca direttamente alla centrale di distribuzione Coop di Castione. Qui infatti confluiscono frutta e verdura in esubero delle filiali Coop, che vengono poi smistate e selezionate da un team di *Tavolino Magico*. Cinque mattine a settimana tre collaboratori di *Tavolino Magico* si recano a Castione per recuperare questa preziosa merce. «L'obiettivo è quello di promuovere e aumentare il recupero di frutta e verdura che non può essere più venduta nei negozi Coop», spiega Giuseppe Manfreda, responsabile trasporti Coop Regione Ticino. In 5 anni, il progetto è cresciuto: «La presenza dei collaboratori di *Tavolino Magico* è aumentata, da due volte a settimana a 5 giorni su 6. Inoltre, è stato applicato un sistema

all'associazione, che ha ottimizzato il flusso. Questo grazie alla collaborazione con Salvatore Valeo di *Tavolino Magico*», precisa Manfreda.

## **Maggiore sensibilizzazione**

Una collaborazione che ha anche influenzato l'attitudine del personale Coop verso quelle eccedenze che possono avere una seconda vita sul tavolo dei più indigenti. «Con l'evolversi del progetto di salvataggio di generi alimentari, sono aumentate anche attenzione e sensibilità del personale Coop», aggiunge Manfreda. La prova sono le cifre: «Lo vediamo anche nelle quantità di merce raccolta per *Tavolino Magico*, in generale variano parecchio di mese in mese, segnando però una tendenza annuale in crescita: dal 2017 al 2019 abbiamo registrato 12 tonnellate in più ogni anno. Il 2020, a causa della pandemia, è stato un'eccezione.»





Giuseppe Manfreda, responsabile trasporti Coop Regione Ticino. Foto: TiPress

### Possibilmente meno rifiuti

ReFre è un progetto importante per Coop sensibile agli esuberi. «Abbiamo numerose misure di prevenzione, che ci permettono di limitare al massimo la quantità di prodotti che alla fine siamo costretti a smaltire. Infatti, solo lo 0,2% è tolto dalla vendita. Parte di questo cibo grazie a *Tavolino Magico* arriva in casa di chi ne ha più bisogno», commenta

Francesca Destefani. La portavoce Coop per la Regione Ticino rammenta poi che «frutta e la verdura sono alimenti particolarmente sensibili, che richiedono una particolare attenzione. Grazie alla stretta collaborazione tra Coop e *Tavolino Magico* e grazie al progetto ReFre, mirato per frutta e verdura, riusciamo ad evitare tanti sprechi e aiutare chi ne ha bisogno». **sc**

# Ci trovate qui

## I 134 centri di distribuzione di *Tavolino Magico*

<b>Argovia (AG)</b>	<b>9</b>	<b>Basilea Campagna (BL)</b>	<b>2</b>	<b>Lucerna (LU)</b>	<b>5</b>
Aarau		Laufen		Emmenbrücke	
Baden		Liestal		Hochdorf	
Brugg				Lucerna	
Frick		<b>Basilea Città (BS)</b>	<b>4</b>	Sursee	
Lengnau				Willisau	
Muri		Basilea Elisabethenkirche			
Rheinfelden		Basilea Gundeli		<b>Nidwaldo (NW)</b>	<b>1</b>
Wettingen		Basilea Matthäuskirche		Stans	
Wohlen		Basilea Thomaskirche			
<b>Appenzello Esterno (AR)</b>	<b>1</b>	<b>Friburgo (FR)</b>	<b>3</b>	<b>Obwaldo (OW)</b>	<b>1</b>
Speicher		Bulle		Sarnen	
		Friburgo			
		Murten		<b>San Gallo (SG)</b>	<b>9</b>
<b>Berna (BE)</b>	<b>26</b>				
Berna Pauluskirche		<b>Glarona (GL)</b>	<b>1</b>	Rapperswil-Jona	
Berna West (Bethlehem)				San Gallo Offene Kirche	
Bienne		Glarona		San Gallo Pfimi	
Burgdorf				Steinach	
Frutigen		<b>Grigioni (GR)</b>	<b>9</b>	Uznach	
Grosshöchstetten				Walenstadt	
Herzogenbuchsee		Coira Comander		Wangs	
Huttwil		Coira Focus C		Wartau	
Kehrsatz		Davos		Wattwil	
Langenthal		Grono			
Langnau i. E.		Ilanz		<b>Sciaffusa (SH)</b>	<b>2</b>
Liebefeld		Landquart		Neuhausen	
Lyss		Samedan		Sciaffusa	
Moutier		Scuol			
Münchenbuchsee		Thusis		<b>Svitto (SZ)</b>	<b>4</b>
Münsingen					
Neuenegg		<b>Giura (JU)</b>	<b>2</b>	Einsiedeln	
Ostermundigen				Pfäffikon	
Schwarzenburg		Delémont		Seewen	
Spiez		Porrentruy		Siebnen	
Steffisburg					
St. Imier					
Tavannes					
Thun					
Unterseen/Interlaken					
Worb					

<b>Soletta (SO)</b>	<b>5</b>	<b>Zugo (ZG)</b>	<b>1</b>
Gerlafingen		Baar	
Grenchen			
Olten		<b>Zurigo (ZH)</b>	<b>26</b>
Soletta Heilsarmee		Affoltern a. A.	
Soletta West		Bülach	
<b>Turgovia (TG)</b>	<b>7</b>	<b>Dielsdorf*</b>	
Amriswil		Dietikon	
Bischofszell		Effretikon	
Frauenfeld		Hinwil	
Kreuzlingen		Kloten	
Münchwilen		Meilen	
Romanshorn		Pfäffikon	
Weinfelden		Regensdorf	
<b>Ticino (TI)</b>	<b>13</b>	Schwerzenbach	
Bellinzona Scuola cantonale di commercio		Stäfa	
Bellinzona San Biagio		Uster	
Biasca		Wädenswil	
Caslano		Wald*	
Chiasso		Wallisellen	
Lamone		Wetzikon	
Locarno Centro Arca		Winterthur Grüze	
Locarno S. Antonio		Winterthur Wülflingen	
Lugano-Cornaredo		Winterthur Zentrum	
Lugano-Pregassona		Zurigo Altstetten	
Lugano-Viganello		Zurigo Andreaskirche	
Mendrisio		Zurigo GZ Oerlikon	
Quartino		Zurigo Open Heart	
<b>Uri (UR)</b>	<b>1</b>	Zurigo Schwamendingen	
Altdorf		Zurigo Yucca	
<b>Vaud (VD)</b>	<b>1</b>	<b>Principato del Liechtenstein (FL)</b>	<b>1</b>
Payerne		Vaduz	

\*Centri di distribuzione  
aperti nel 2020







- Magazzino regionale
- Centro di distribuzione
- Centro di distribuzione  
Tables du Rhône / Rottu Tisch

## Fatti e cifre

	2019	2020	
<b>Generi alimentari raccolti</b>	<b>4'767'564 kg</b>	<b>4'008'930 kg<sup>1</sup></b>	<b>-15.9 %</b>
Direttamente da <i>Tavolino Magico</i>	4'151'616 kg	3'701'167 kg	-10.8 %
Da altre associazioni di aiuto alimentare <sup>2</sup>	615'948 kg	307'763 kg	-50.0 %
<b>Smaltimento</b>	<b>306'432 kg</b>	<b>209'556 kg</b>	<b>-31.6 %</b>
<b>Generi alimentari distribuiti</b>	<b>4'542'550 kg</b>	<b>3'983'330 kg<sup>1</sup></b>	<b>-12.3 %</b>
Valore in franchi (CHF 6.50 al chilo)	29'526'575	25'891'645	-12.3 %
Ai Centri di distribuzione di <i>Tavolino Magico</i>	3'629'268 kg	3'116'080 kg	-14.1 %
Ad altre associazioni di aiuto alimentare <sup>2</sup>	913'278 kg	867'250 kg	-5.0 %
<b>Consegne ai beneficiari<sup>3,4</sup></b>	<b>265'636<sup>3</sup></b>	<b>218'053<sup>1</sup></b>	<b>-17.9 %</b>
Consegne ai beneficiari per settimana	5'534 <sup>3</sup>	6'057 <sup>4</sup>	+9.5 %
<b>Persone supportate<sup>4</sup></b>	<b>926'950<sup>3</sup></b>	<b>750'150<sup>1</sup></b>	<b>-19.1 %</b>
Persone supportate ogni settimana	19'310 <sup>3</sup>	20'837 <sup>4</sup>	+7.9 %
Media delle persone per economia domestica	3.5	3.4	-1.4 %
<b>Collaboratori volontari</b>	<b>3'027</b>	<b>3'105</b>	<b>+2.6 %</b>
Ore di volontariato prestate	133'056 <sup>3</sup>	<sup>5</sup>	<sup>5</sup>
<b>Centri di distribuzione</b>	<b>132</b>	<b>134</b>	<b>+2</b>
Nuovi centri di distribuzione	Chur-Comander (GR) Lugano-Cornaredo (TI) Lengnau (AG) Scuol (GR)	Dielsdorf (ZH) Wald (ZH)	
<b>Furgoni</b>	<b>22</b>	<b>25</b>	<b>+3</b>

Aggiornato al 31.12.2020

<sup>1</sup> Calo dovuto al lockdown temporaneo

<sup>2</sup> Altri aiuti alimentari (LMH): ad. es. Schweizer Tafel, Tables du Rhône / Rottu Tisch, Partage, Caritas

<sup>3</sup> Base: 48 settimane

<sup>4</sup> Rettificato per lockdown, ossia valori medi dai soli centri di distribuzione aperti

<sup>5</sup> Eccezionalmente non rilevato per il 2020 a causa della pandemia di Corona

# Le nostre donatrici ed i nostri donatori

Grazie!

Un grande ringraziamento va ai nostri seguenti donatori e donatrici ed a tutti quelli che esplicitamente hanno desiderato rimanere anonimi:<sup>6</sup>

Adriano Bergamini	Fondation Dutmala	Jakob und Emma Windler-Stiftung	Ricola AG
ALDI SUISSE AG	Fondation Emillienne Jaton	JHGS Johanniter-Hilfsgemeinschaft Schweiz	Römisch-Katholisches Pfarramt Dreikönigen
Alexander Kahane	Fondation Janica	Kantonalverband Schweiz	Rosemarie Aebi Stiftung
Alfred und Bertha Zangger-Weber Stiftung	Fondazione PETRAM	Gemeinnütziger Frauenverein Graubünden	Rotary-Stiftung-Jakob-Zindel
Amt für Industrie, Gewerbe und Arbeit Graubünden (KIGA)	Fondazione Cesario e Renata Marcionelli-Riva	Karl Mayer Stiftung	Ruth und Edith Suter-Stiftung
Andreotti & Partners SA	Fondazione del Ceresio	Karl und Luise Nicolai-Stiftung	Scuole Elementari Bellinzona Nord
Andros (Suisse) SA	Fondazione Ernst Göhner	Katharina Strebel Stiftung	Soccorso d'inverno Svizzera
Arcanum Stiftung	Fondazione Fidinam	Kendris AG	Società svizzera di utilità pubblica Ssup
ARYZTA Food Solutions Schweiz AG	Fondazione Filantropica Danilo e Luca Fossati	Kiebitz	Sozialdepartement Stadt Winterthur
Asuera Stiftung	Fondazione Fondo Loris	KPMG AG	Sozialdepartement Stadt Zürich
Banca Stato	Fondazione Ing. Pasquale Lucchini	La Federazione delle cooperative Migros	Stadtwetzikon
Bell AG	Fondazione Margherita Lugano	Lions Club Davos-Klosters	Stiftung «Perspektiven» von Swiss Life
Bernard van Leer-Stiftung	Fondazione Medacta for Life	Lions Clubs International District 102 Centro	Stiftung Corymbo
Bertold-Suhner-Stiftung	Fondazione Rosi	Loosli Küchen AG	Stiftung Fürstl. Kommerzienrat Guido Feger
Bloomberg L. P.	Fondazione Rudolf Chaudoire	Losinger Marazzi AG	Stiftung Mensch, Innovation und Forschung
Burgergemeinde Bern	Fondazione Spes et Lux G. A. Hasler-Stiftung	Lotterie- und Sportfonds Solothurn	Stiftung Sanitas Davos
C. & R. Koechlin-Vischer-Stiftung	GAST AG	Lotteriefonds Schwyz	Stiftung Suyana
Carl und Elise Esener-Gut Stiftung	GDMA Stiftung	Lotteriefonds St. Gallen	Studio Legale Avv. Massimo G. Pedrazzini SA
Chapron Charity Foundation	Gebauer Stiftung	Lotteriefonds Zürich	Susanne und Martin Knechtli-Kradoffer-Stiftung
Charlotte und Nelly Dornacher Stiftung	Gemeinde Horgen	Luciana Franca Fivian sel. Luigi G. Herz	The DEAR Foundation
Città di Bellinzona	Gemeinde Schaan FL	Luzi Willi Stiftung	Transgourmet Svizzera SA
Comune di Sorenago	Gemeinde Triesen FL	Malteser Hospitaldienst Schweiz (MHDS)	Ufficio fondi Swisslos e Sport-Toto Cantone Ticino
Coop	Gemeinde Vaduz FL	Manor AG	Uniscientia Stiftung
Coop Mineraloel AG	Gemeinnützige Gesellschaft des Bezirkes Meilen	Markant-Stiftung	Ursula Ströher Stiftung
Danone AG	Georg u. Monique Diem-Schülin Stiftung	Mary's Mercy Foundation	Vetropack AG
Däster-Schild Stiftung	Georges und Jenny Bloch-Stiftung	Microsoft	W S O Stiftung
Denner AG	GGZ@WORK-Recycling Glückskette	Montanstahl SA	Walter Haefner Stiftung
DOMO Stiftung	Graber-Brack-Stiftung	Neuenschwander AG	Walter Spiess Stiftung
Edwin und Mariette Baer Fonds	Hans Imholz-Stiftung	NOVO Business Consultants AG	Werner Dessauer Stiftung
Einwohnergemeinde Baar	Hans Konrad Rahn-Stiftung	Otto und Veronika Kägi Stiftung	Wietlisbach Foundation
Else v. Sick Stiftung	Hans Lüscher Stiftung	Paul Greenwood	Wilhelm Doerenkamp-Stiftung
Enlight it GmbH	Heinz Kaiser Stiftung	Paul Reinhart Stiftung	Wullschleger Martinenghi
Erica Stiftung	Heliotis AG	Piero Hug	Manzini Servizi Fiduciari SA
Erich Meier	Helsinn Healthcare SA	Poly-clip System GmbH	Zürcher Spendenparlament
Ev Haeny-Stiftung	Ida und Rudolf Schrepfer-Laager-Stiftung	Polyconsult AG   Werbeagentur LSA	ZSP
FBE Foundation for a better environment	Internursing SA	Pro Filia Locarno	
fenaco Genossenschaft	Isabell und Dr. Friedrich Vogel-Stiftung	Reformierte Kirchgemeinde Küsnacht	
Fidinam SA		René & Rosel Champion-Harsch Stiftung	
Filippo Dollfus			
Fondation Alfred et Eugénie Baur			
Fondation Bay			
Fondation DSR			

<sup>6</sup> Menzionate a partire da una donazione di 5'000 franchi

# Rapporto annuale 2020

## Bilancio al 31 dicembre 2020

Attivi	2019 CHF	%	2020 CHF	%
<b>Capitale circolante</b>				
Liquidità	2'303'052.30	46.2	2'440'723.11	38.6
Depositi vincolanti	650'000.00	13.0	750'000.00	11.9
Altri crediti a breve termine	52'189.95	1.0	68'327.96	1.1
Transitori attivi	92'273.86	1.8	209'727.05	3.3
<b>Totale capitale circolante</b>	<b>3'097'516.11</b>	<b>62.0</b>	<b>3'468'778.12</b>	<b>54.9</b>
<b>Immobilizzazioni</b>				
Immobilizzazioni finanziarie	1'035'490.65	20.8	1'935'500.90	30.6
Immobilizzazioni materiali	742'998.10	14.9	862'263.00	13.6
Mobiliario, arredamenti, apparecchiature uffici	451'585.10	9.1	398'403.00	6.3
Veicoli	291'413.00	5.8	463'860.00	7.3
Immobilizzazioni immateriali	113'215.00	2.3	53'178.00	0.8
Software, licenze	113'215.00	2.3	53'178.00	0.8
<b>Totale immobilizzazioni</b>	<b>1'891'703.75</b>	<b>38.0</b>	<b>2'850'941.90</b>	<b>45.1</b>
<b>Totale attivi</b>	<b>4'989'219.86</b>	<b>100.0</b>	<b>6'319'720.02</b>	<b>100.0</b>

<b>Passivi</b>	<b>2019</b>		<b>2020</b>	
	CHF	%	CHF	%
<b>Capitali di terzi</b>				
Transitori passivi	811'595.86	16.3	883'983.74	14.0
<b>Totale capitale di terzi a breve termine</b>	<b>811'595.86</b>	<b>16.3</b>	<b>883'983.74</b>	<b>14.0</b>
Capitale del fondo vincolato alla finalità	661'734.00	13.3	875'592.00	13.9
<b>Totale capitali di terzi incl. capitale del fondo</b>	<b>1'473'329.86</b>	<b>29.6</b>	<b>1'759'575.74</b>	<b>27.8</b>
<b>Capitale dell'organizzazione</b>				
Capitale vincolato	2'800'000.00	56.1	3'500'000.00	55.4
Riserve per le fluttuazioni	2'600'000.00	52.1	3'000'000.00	47.5
Riserva per veicoli	200'000.00	4.0	500'000.00	7.9
Capitale libero	715'890.00	14.3	1'060'144.28	16.8
<b>Totale capitale dell'organizzazione</b>	<b>3'515'890.00</b>	<b>70.4</b>	<b>4'560'144.28</b>	<b>72.2</b>
<b>Totale passivi</b>	<b>4'989'219.86</b>	<b>100.0</b>	<b>6'319'720.02</b>	<b>100.0</b>

### Commento sul conto annuale 2020

Grazie a una grande ondata di solidarietà alla fine del 2020 abbiamo raggiunto con CHF 6'672'185.87 (+21%) un ottimo risultato d'esercizio. Possiamo pertanto adeguare la riserva di oscillazione vincolata alla nostra crescita: la riserva di oscillazione ammonta quindi ora a CHF 3 milioni e copre circa il 52% del nostro budget annuale 2021.

Gli strumenti finanziari di *Tavolino Magico* tuttavia non vengono accumulati, ma vengono investiti nel necessario potenziamento del nostro salvataggio alimentare e dell'aiuto alimentare. Abbiamo pertanto la base finanziaria per mettere in funzione il magazzino provvisorio di Penthalaz per la Svizzera romanda, per rinnovare il parco macchine e per potenziare la nostra capacità di refrigerazione – tutti presupposti per poter salvare e distribuire ancora più derrate alimentari.

## Conto d'esercizio dal 01.01. al 31.12.20

	2019	2020
	CHF	CHF
Donazioni private	1'045'359.39	2'410'618.78
Donazioni da fondazioni	2'000'640.00	1'953'826.46
Donazioni da enti ecclesiastici	162'304.21	147'992.55
Donazioni da ditte	980'137.19	850'432.19
Donazioni da associazioni, comprese chiese libere e club di servizio	384'740.19	449'892.55
Lasciti	155'545.00	30'000.00
<b>Stanziamenti ricevuti</b>	<b>4'728'725.98</b>	<b>5'842'762.53</b>
Donazioni da enti pubblici / fondo lotterie	163'548.56	242'293.35
<b>Contributo dal settore pubblico</b>	<b>163'548.56</b>	<b>242'293.35</b>
Importo simbolico di 1 franco	255'997.38	181'090.19
Proventi da prestazioni di lavoro integrative	145'452.24	178'887.91
Prestazioni in natura	211'741.25	227'151.89
<b>Proventi da forniture e servizi</b>	<b>613'190.87</b>	<b>587'129.99</b>
<b>Totale proventi aziendali</b>	<b>5'505'465.41</b>	<b>6'672'185.87</b>
Costi per trasporti e veicoli	- 650'539.78	- 575'310.20
Costi del personale	- 2'199'269.70	- 2'444'668.36
Centri di distribuzione e spese piattaforme	- 47'013.14	- 59'560.80
Costi per comunicazione e viaggi	- 160'122.39	- 143'147.09
Costi di manutenzione	- 669'090.54	- 678'419.31
<b>Costi per la prestazione di servizi</b>	<b>- 3'726'035.55</b>	<b>- 3'901'105.76</b>
Fundraising	- 448'039.39	- 685'140.96
<b>Costi di fundraising e pubblicità generale</b>	<b>- 448'039.39</b>	<b>- 685'140.96</b>
Valore ore volontariato	- 151'645.72	- 27'058.47
Costi di gestione	- 300'065.51	- 269'006.88
Ammortamenti	- 436'166.55	- 395'689.94
<b>Costi amministrativi</b>	<b>- 887'877.78</b>	<b>- 691'755.29</b>
Proventi finanziari	3'939.32	2'722.75
Costi finanziari	- 6'801.26	- 14'165.28
<b>Risultato finanziario</b>	<b>- 2'861.94</b>	<b>- 11'442.53</b>
<b>Costi totali</b>	<b>- 5'064'814.66</b>	<b>- 5'289'444.54</b>
<b>Risultato d'esercizio 1</b>	<b>440'650.75</b>	<b>1'382'741.33</b>
Spese speciali pandemia	0.00	- 309'565.85
Utile eccezionale	13'982.84	184'936.80
<b>Utile eccezionale</b>	<b>13'982.84</b>	<b>- 124'629.05</b>
<b>Risultato annuale prima della variazione del capitale del fondo</b>	<b>454'633.59</b>	<b>1'258'112.28</b>
Variazione del capitale del fondo	- 90'271.00	- 213'858.00
<b>Risultato annuale prima dell'assegnazione al capitale organizzativo</b>	<b>364'362.59</b>	<b>1'044'254.28</b>
Assegnazione a riserva di fluttuazione	- 150'000.00	- 400'000.00
Assegnazione a fondo di riserva per investimenti in veicoli	- 200'000.00	- 300'000.00
Assegnazione alle riserve libere	- 14'362.59	- 344'254.28
<b>Risultato annuale dopo l'assegnazione al capitale organizzativo</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

# Il rapporto di revisione

Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea generale dell'

## **Associazione *Tavolino Magico*, Winterthur**

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico, rendiconto finanziario (conto del flusso di mezzi), prospetto della variazione del capitale e allegato) dell'associazione *Tavolino Magico* per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020. In conformità allo Swiss GAAP FER 21, le informazioni contenute nel rapporto di attività non soggiacciono ad alcun obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

La Direzione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità allo Swiss GAAP FER, alle disposizioni legali e agli statuti, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non fornisca un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale secondo lo Swiss GAAP FER e non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

KPMG S.A.



Reto Kaufmann  
*Perito revisore abilitato*  
*Revisore responsabile*



Jürg Meisterhans  
*Perito revisore abilitato*

Zurigo, 24 marzo 2021



## Salviamo generi alimentari e li portiamo dove mancano.

In Svizzera ogni anno vengono gettati 2,8 milioni di tonnellate di alimenti ancora commestibili. *Tavolino Magico* salva cibo dal macero e lo distribuisce a persone bisognose in tutta la Svizzera e nel Principato del Liechtenstein.

### Anche voi potete aiutarci!

Conto donazioni 85-503288-4

#### **Tavolino Magico**

Via Industrie 2, 6593 Cadenazzo

Telefono 091 840 14 51, [info@tavolinomagico.ch](mailto:info@tavolinomagico.ch)

[www.tavolinomagico.ch](http://www.tavolinomagico.ch)

[www.facebook.com/tischleindeckdich](https://www.facebook.com/tischleindeckdich)

instagram: @tischleindeckdich\_schweiz

Aiutate  
a salvare  
cibo!



Con il sostegno di:



**MIGROS**

ERNST GÖHNER STIFTUNG

In collaborazione con:

